

Deutsche Version

سبيلنا

Unser Weg

Vorbereitungsstufe



Lernmaterialien
+ Ecke für Vorbereitung
und Einführung

10

Der Heilige Koran

Glaubenslehre • Anbetungen

Ethik • Verpflichtung

Gebete • Geschichten

Meine Religion und meine Sprache

Lieder • Wiederholung

8

Unterrichtseinheiten
+ Inhaltsverzeichnis mit
zeitlicher Aufteilung



Islamische Bildungsreihe

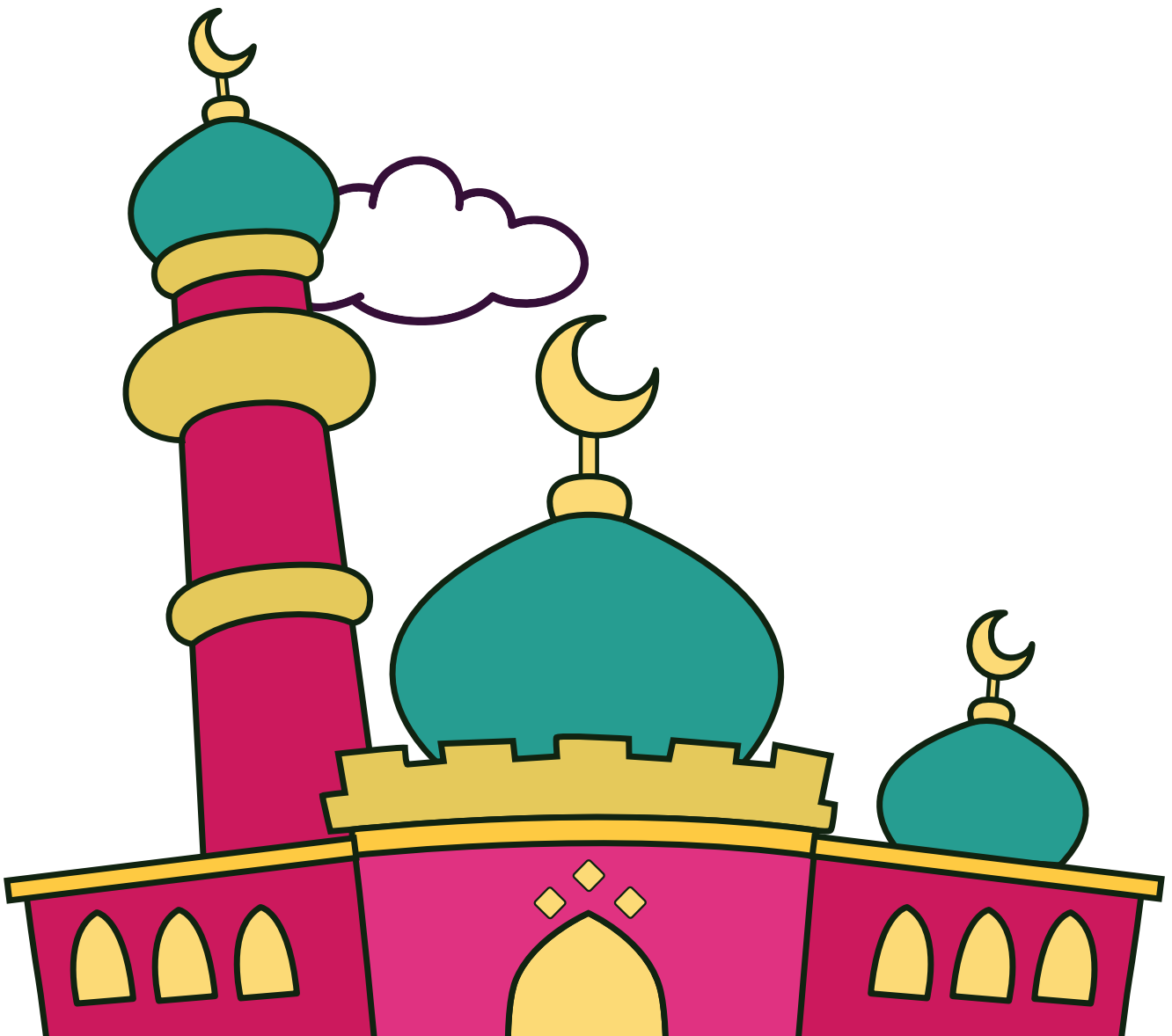


Deutsche Version

Granada Stiftung für Verlags- und Dienstleistungen

سبيلنا Unser Weg

Vorbereitungsstufe



„Sabiluna“ für das Vorschulniveau: Elemente des Buches

Das Buch besteht aus acht Lerneinheiten sowie einem speziellen Abschnitt für die Vorbereitung und die Entdeckung zu Beginn des Schuljahres. Jede Einheit enthält eine Reihe von Materialien, von denen einige regelmäßig unterrichtet werden, wie die Fächer Koran und Ethik, während andere im Wechsel mit anderen Fächern unterrichtet werden, wie später im „**Einheitenleitfaden**“ detailliert beschrieben wird.

Unser Weg hieraus

Dieses Buch stellt für die Vorschulkinder das erste „**Treffen**“ mit dem Fach islamische Erziehung dar. Um diesen ersten Kontakt erfolgreich zu gestalten und damit das Kind sich mit den Bestandteilen dieses Fachs – Koran, Ethik, Gebote und Glaubenslehre – vertraut macht, ohne sich fremd zu fühlen, und um ihm zu vermitteln, dass es zu einer großartigen und schönen Religion (dem Islam) gehört, die von vielen Menschen unterschiedlicher Herkunft, Rassen und Sprachen geteilt wird, haben wir beschlossen, diese Beziehung mit einer Auswahl an Bildern, Begriffen und Ausdrücken, die dem muslimischen Kind vertraut und geläufig sind, vorzubereiten. Auf diese Weise wird das Kind sich damit vertraut machen und mit Leichtigkeit und sicheren Schritten die Reise von „**Sabiluna**“ in der islamischen Erziehung und deren verschiedenen Phasen: Grundlagen, Eigenschaften und Verhaltensweisen beginnen.

Der Koran ist unser Weg

Wir haben eine neue Verteilung der Suren des Koran vorgenommen, anders als in früheren Büchern. Für das Vorschulniveau haben wir acht Suren festgelegt, die das kleine Kind auswendig lernen soll: **Al-Fatihah, An-Nas, Al-Falaq, Al-Ikhlās, Al-Masad, An-Nasr, Al-Kafirun und Al-Kawthar**. Wir haben uns darauf konzentriert, die grundlegenden Bedeutungen zu vermitteln, ohne in die Details der Worterklärungen zu gehen, damit die Lernenden sie besser verstehen können. Außerdem haben wir eine durchdachte kognitive und methodische Vorgehensweise entwickelt, die die Lernenden schrittweise von Verständnis und Reflexion zum Auswendiglernen, Erinnern und Handeln führt.

Unser Weg zu den Tugenden

Dieser Abschnitt befasst sich mit den islamischen und universellen Werten, die wir den Kindern vermitteln möchten. Gutes Tun bedeutet, alle Arten von Wohltätigkeit zu praktizieren, den Menschen Nutzen zu bringen, Gutes zu tun und sowohl religiöse als auch weltliche Aufgaben mit Sorgfalt zu erfüllen. Die Themen, die für Kinder von Bedeutung sind, sind vielfältig und umfassen Aspekte wie Aufrichtigkeit, Liebe, Ehrlichkeit, Sauberkeit und den Umgang mit den Eltern. Dies ist der Bereich, in dem am meisten zwischen islamischer Erziehung und staatsbürgerlicher Erziehung kombiniert wird, zwischen dem Konzept des „**guten Kindes**“ (aus islamischer Sicht) und dem „**guten Bürger**“ (aus zivilgesellschaftlicher Sicht). Hier finden sich neue Ansätze, die Referenzen und Ratschläge bieten, die einen direkten Einfluss auf das Verhalten der kleinen Lernenden haben.

Methodisch haben wir gewählt, dass die Lernenden die Phasen des Entdeckens des Wertes, des Auswendiglernens des Verses oder Hadithe, der das Thema enthält, und des Verstehens durchlaufen. Danach sollen sie sich an den Wert erinnern und ihn praktisch umsetzen.

Unser Weg zu den Gottesdiensten

Für das Vorschulniveau haben wir beschlossen, die Säulen des Islam indirekt zu vermitteln. Dies wird durch Informationen unterstützt, die durch Zitate (**Koran, Hadith, Weisheiten, Ratschläge usw.**) ergänzt werden. Wir verwenden feste Phasen: **Verständnis und Lehren Ziehen, Auswendiglernen, Erinnern und praktische Anwendung.**

Unser Weg zur Glaubenslehre

Dieser Abschnitt befasst sich damit, dass das Kind im Vorschulalter Ausdrücke lernt, die die Beziehung zu Allah, dem Erhabenen, widerspiegeln: Dank, Lob, Ehrfurcht und Bitte um Vergebung. Dazu gehören Ausdrücke wie „**Bismillah**“ (Im Namen Allahs), „**Alhamdulillah**“ (Alles Lob gebührt Allah), „**Astaghfirullah**“ (Ich bitte um Vergebung bei Allah), „**Subhanallah**“ (Gepriesen sei Allah) und „**Allahu Akbar**“ (Allah ist am größten). Neben diesen Ausdrücken werden auch entsprechende Anwendungen und Übungen angeboten. Der Abschnitt zum Glauben wird im Vorschulalter parallel zum Abschnitt über das Gebet behandelt.

Unser Weg in Religion und Sprache

„Ich lerne meine Religion und meine Sprache ist ein neuer Abschnitt, den wir in keinem unserer vorherigen Lehrpläne verwendet haben. Für diejenigen, die die Arabisch-Lehrbücher nutzen (insbesondere die Serie **„Ich lerne und meistere“**), bietet dieser Abschnitt eine Gelegenheit, die Kenntnisse aus dem Arabischunterricht durch verschiedene Lern- und Übungssituationen zu festigen und zu verstärken, die sich um das vermittelte religiöse Material drehen. Die Kenntnisse aus dem Arabischunterricht (Ausdruck, Lesen, Schreiben) werden während des islamischen Erziehungsunterrichts durch die Verwendung religiöser Vokabeln und Inhalte wiederholt und vertieft, was sowohl das Wissen über die Religion als auch die Sprache und deren Verbindung stärkt.

Unser Weg in Geschichten, Bittgebeten und Liedern

Wir haben darauf geachtet, dass die Bücher für kleine Lernende nicht ohne Geschichten sind, die ihre Gedanken fesseln und ihre Seelen beruhigen. Die Geschichten, die wir ausgewählt haben, sollen eine lehrreiche Botschaft enthalten, von der die Lernenden profitieren können. Da die Lehren der Prophetengeschichte auf diesem Niveau schwierig sind, haben wir uns für einige Geschichten aus dem Leben des Propheten Muhammad (Frieden sei mit ihm) entschieden, ohne dabei auf die zeitliche Reihenfolge zu achten. Der Fokus liegt auf Situationen, die für kleine Kinder von Interesse sind und ihre Liebe zum Propheten durch seine hohen menschlichen Eigenschaften fördern.

Dieser Abschnitt der Geschichten wird parallel zu den Liedern angeboten, die darauf abzielen, Werte zu vermitteln, die Sprache zu fördern, den Geschmack zu verfeinern und die Nähe zu Allah, dem Erhabenen, zu stärken.

Die Verpflichtung ist unser Weg

Das Konzept des „**Engagements**“ haben wir in feste Dialoge integriert, die den Lernenden ermöglichen, sich in Rollen einzufinden und Werte in lebhaften Situationen umzusetzen. Die Dialoge behandeln zentrale Themen wie Aufrichtigkeit, Sauberkeit, Ehrlichkeit und den Umgang mit den Eltern und fördern gleichzeitig den Wortschatz der Lernenden.

Unser Weg in der Wiederholung

Angesichts der Fülle an Inhalten, die die Lernenden in jeder Wissenseinheit erhalten, haben wir einen Abschnitt am Ende jeder Unterrichtseinheit eingerichtet, der der Wiederholung und Überprüfung der erworbenen Informationen und Kenntnisse gewidmet ist. Dieser Abschnitt wird auf eine unterhaltsame, ansprechende und nützliche Weise gestaltet.

Einheitenverzeichnis

Um den Lehrern die Arbeit zu erleichtern und eine effektive Umsetzung der neuen Buchinhalte zu gewährleisten, haben wir einen Zeitplan für jede Lerneinheit bereitgestellt. Dieser hilft den Lehrern, die Zeit optimal zu nutzen und die umfangreichen Inhalte des Buches gut zu verteilen.

4
Seiten



Der Muslim glaubt an Allah und an den Propheten.



Der Muslim führt die rituelle Waschung (Wudu) durch.



Der Muslim betet.



Der Muslim geht zur Moschee.



Der Muslim liest den Koran.



Der Muslim hilft den Armen.



Der Muslim fastet im Ramadan.



Der Muslim vollzieht die Pilgerfahrt (Haddsch).

Allah, der Erhabene, sagt:

❦ Und ich habe euch den Islam als Religion ausgewählt ❦

Sure Al-Maida - 3

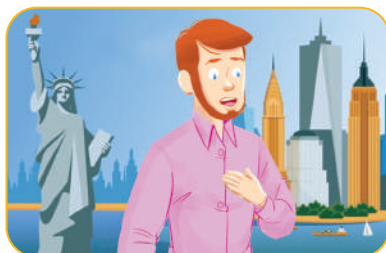
قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : ﴿ وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا ﴾ سُورَةُ الْمَائِدَةِ - 3

Unser Weg
hieraus

Ich gehöre zu den Muslimen



Ich bin eine Muslimin
aus Europa.



Ich bin ein Muslim
aus den USA.



Ich bin eine Muslimin
aus Malaysia.



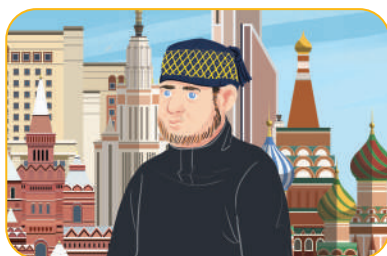
Ich bin ein Muslim aus
der Türkei.



Ich bin ein Muslim aus
der arabischen Welt.



Ich bin eine Muslimin
aus Mali.



Ich bin ein Muslim
aus Russland.



Ich bin eine Muslimin
aus dem Pakistan.



Ich bin ein Muslim
aus China.

Allah, der Erhabene, sagt:

﴿ Und er sagte: „Ich bin einer der Muslime ﴾

Sure Fussilat - 33

﴿ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : ﴿ وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴾ سُورَةُ فُصِّلَتْ - 33 ﴾

Leitfaden für die Erste Einheit

Die Aufrichtigkeit

Teil	Unterricht	Seite
Der Koran ist unser Weg	Sure Al-Fatihah	20 - 21
Unser Weg zu den Tugenden	Die Aufrichtigkeit	22 - 23
Unser Weg zu den Gottesdiensten	Das Glaubensbekenntnis (1) Allah, ist mein Gott	24
Unser Weg zur Glaubenslehre	Im Namen Allahs	25
Unser Weg in den Liedern	Im Namen Allahs	26
Die Verpflichtung ist unser Weg	Dialog der Aufrichtigkeit	27
Unser Weg in Religion und Sprache	Ich lerne meine Religion und meine Sprache	28
Unser Weg in der Wiederholung	Ich unterhalte mich und teste mein Wissen	29

Der zentrale Schwerpunkt „**Die Aufrichtigkeit**“:

Dieser Schwerpunkt tritt hauptsächlich in den Fächern Koran und islamische Ethik hervor. Er wiederholt sich jedoch auch in den anderen Fächern, was ihn zu einem verbindenden Element zwischen den Komponenten der Einheit macht.

Sprachliche Schwerpunkte: Lesen und Schreiben: Buchstaben: م / ت / ب / ك

Ausdruck: Possessivpronomen (ي) + Maskulinum und Femininum

Leitfaden für die Erste Einheit

Die Aufrichtigkeit

Erste Woche



Koran: Einführung / Verstehen und Reflektieren / Der Beginn des Auswendiglernens



Ethik: Einführung / Verstehen und Reflektieren / Auswendiglernen.



Verehrungsakte: Einführung / Verstehen und Lehren.



Mein Lied: Einführung / Beginn des Auswendiglernens.

Zweite Woche



Koran: Erinnerung an die Bedeutung / Fortsetzung des Auswendiglernens mit Überprüfung des Bisherigen / aufmerksam sein / Richtig und Falsch.



Die Verpflichtung ist unser Weg: Dialog der Aufrichtigkeit / Auswendiglernen und Färben.



Glaubenslehre: Einführung / Verstehen und Ziehen.

Dritte Woche



Koran: Überprüfung des Auswendiglernens und der Bedeutung / Fortsetzung des Auswendiglernens / Erinnern und Anwenden.



Ethik: Überprüfung des Auswendiglernens und der Bedeutung / Anwendungen.



Mein Lied: Überprüfung + Fortsetzung des Auswendiglernens.

Vierte Woche



Koran: Abschluss des Auswendiglernens und Überprüfung des bisherigen Auswendiglernens und dessen Bedeutung.



Meine Religion und meine Sprache: Anwendungen.



Wiederholung: Ich teste mein Wissen (Anwendungen) / Überprüfung des bisher auswendig Gelernten in Ethik und Liedern.

Wichtig: Wenn die Bildungsinstitutionen mehr als eine Stunde für den Unterricht in islamischer Erziehung zur Verfügung stellen, kann die zusätzliche Zeit auf andere Fächer verteilt werden, wobei ein Viertel oder ein Drittel der zusätzlichen Zeit dem Fach Koran gewidmet werden sollte.

آيَاتُهَا
07

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

تَرْتِيبُهَا
01

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ 1
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ 2 الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ 3 مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ 4 إِيَّاكَ نَعْبُدُ
وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ 5 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ 6
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ
عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ 7

تفخيم
قلقة

إخفاء، مواقع الغنة - حركاتان-
إدغام، و ما لا يلفظ

مد 2 أو 3 أو 4 حركات
مد حركتان

مد 6 حركات
مد 4 أو 5 حركات



Ich verstehe und ziehe Lehren daraus

- ☒ Wir verehren Allah und danken Ihm, weil er uns erschaffen hat und uns viele gute Dinge gegeben hat.
- ☒ Wir bitten Allah, uns den Weg zum Paradies zu zeigen.



Ich achte auf

- Ich höre zu und streiche die falsche Antwort durch:

Der gerade Weg ist:

Der Weg des Guten

Der Weg des Bösen

Schlechte Taten

Gute Taten

Der Weg zum Paradies

Der Weg ins Höllen-Feuer



Richtig und falsch

- Ich höre zu und setze ein ☒ bei der richtigen Antwort und ein ☐ bei der falschen Antwort:

Der gerade Weg enthält:

Diejenigen, die Zorn auf
sich gezogen haben

☐

Derjenige, der nur
Allah verehrt

☐

Ich erinnere mich und handle

- ☒ Ich danke Allah immer und sage: „**Alles Lob gebührt Allah**“.
- ☒ Ich lerne die Sure Al-Fatihah auswendig und lese sie immer.

Unser Weg zu den Tugenden

Die Aufrichtigkeit



Ich merke mir

Der Gesandte Allahs, Frieden und Segen seien auf ihm, sagte:

„Sprich: Ich glaube an Allah, und dann sei standhaft“

(Überliefert von Muslim)

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: « قُلْ آمَنْتُ بِاللَّهِ ثُمَّ اسْتَقِم » رَوَاهُ مُسْلِمٌ



Ich verstehe und ziehe Lehren daraus

- ☒ Wer an Allah glaubt, wird aufrichtig sein.
- ☒ Der Aufrichtige ist derjenige, der Gutes tut.



Ich erinnere mich und handle

- ☒ Der aufrichtige Mensch wird von Allah, dem Gesandten und den Menschen geliebt.
- ☒ Ich bitte Allah stets, mich auf dem geraden Weg zu halten, und ich sage:
„Leite uns den geraden Weg“.





Anwendungen

1 Ich höre zu und streiche, was nicht zur Kategorie der Aufrichtigkeit gehört:

Sauberkeit

Die Wahrheit sagen

Respektlosigkeit

Tierfreundlichkeit

Anderen helfen

Gehorsam gegenüber
den Eltern

2 Ich höre zu und antworte mit **Ja** **Nein** :

☒ Wenn du hungrig wärst, würdest du dann Essen stehlen?

Ja

Nein

☒ Wenn du fernsiehst und deine Mutter dich ruft,
antwortest du ihr dann?

Ja

Nein

3 Ich höre zu und färbe in Gelb aus, was ich gerne sein möchte:

Gläubige

Ein aufrichtiger Mensch

Gläubige und ein
aufrichtiger Mensch

Wahrlich, diejenigen, die sagen:



Unser Herr ist Allah und sich hierauf recht verhalten



Sure Fussilat - 30

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى : ﴿ إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا ﴾ سُورَةُ فُصِّلَتْ - 30

Unser Weg zu den Gottesdiensten

Das Glaubensbekenntnis (1) Allah, ist mein Gott



Ich merke mir

„Ich bezeuge, dass es keinen wahren Gott außer Allah gibt
und ich bezeuge, dass Muhammad der Gesandte Allahs ist“.

أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله



Ich verstehe und ziehe Lehren daraus

- ☒ Allah ist mein Herr und der Herr aller Menschen.
- ☒ Allah ist der Einzige, wir beten niemanden außer Ihm an.



Ich erinnere mich und handle

- ☒ Ich vergesse nicht, Allah zu gedenken, denn Er ist immer bei uns.
- ☒ Ich lerne auswendig und sage:
„O Allah, Du bist mein Herr, es gibt
keinen Gott außer Dir, so kann ich ins
Paradies eintreten“.





Ich höre zu

Allah, der Erhabene, sagte:



**Im Namen Allahs erfolge seine
Fahrt und seine Landung**



Sure Hud - 41

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى :

﴿ بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا ﴾ سُورَةُ هُود - 41



Ich verstehe und ziehe Lehren daraus

- ✓ Der Gläubige sucht immer Hilfe bei Allah.
- ✓ Der Gläubige sagt, „**Bismillah**“ (Im Namen Allahs) vor jeder Handlung.



Ich erinnere mich und handle

- ✓ Vor dem Essen, Trinken, dem Verlassen und dem Betreten des Hauses, dem Anziehen und vor jeder Handlung sage ich „**Bismillah**“ (Im Namen Allahs).
- ✓ Wenn ich „**Bismillah**“ (Im Namen Allahs) vergesse, sage ich: „**Bismillah**“ am Anfang und am Ende.

Im Namen Allahs

Ich beginne mein Spiel im Namen Allahs.

Ich lese und schreibe im Namen Allahs.

Ich esse und trinke im Namen Allahs.

Ich fahre und schwimme im Namen Allahs.

بِسْمِ اللَّهِ

أَبْدَأُ لَعِبِي بِسْمِ اللَّهِ

أَقْرَأُ أَكْتُبُ بِسْمِ اللَّهِ

أَكُلُ أَشْرَبُ بِسْمِ اللَّهِ

أَرْكَبُ أَسْبَحُ بِسْمِ اللَّهِ

Die Verpflichtung ist unser Weg

Dialog über die Aufrichtigkeit

Kamal: Ich finde meinen Stift nicht.

Murad: Nimm diesen Stift.

Kamal: Danke, mein Freund.

Murad: Ich liebe es, Gutes zu tun.



Ich lerne auswendig und dann male ich aus

أَجِبْ فِعْلَ الْخَيْرِ

Unser Weg in Religion und Sprache

Ich lerne meine Religion und meine Sprache



Anwendungen

- 1 Ich höre mir Worte aus der Sure Al-Fatihah an und platziere den Buchstaben **ق** in einem grünen Kreis und den Buchstaben **ك** in einem roten Kreis:

إِيَّاكَ

يَوْمَ

مَلِكِ

الْعَالَمِينَ

- 2 Ich höre zu und drücke mich dann mündlich wie folgt aus:

مَدْرَسَةٌ | مَدْرَسَتِي

قَلَمٌ | قَلَمِي

“

رَبِّ

“

كِتَابٍ

“

دِينٍ

“

قُرْآنٍ

- 3 Ich folge der Linie, um Bismillah zu erhalten:

بِسْمِ اللَّهِ

بِسْمِ اللَّهِ

بِسْمِ اللَّهِ



Anwendungen

1 Ich lese die Sure Al-Fatihah vollständig und beantworte
mit: **Ja** **Nein**

☒ Die Sure Al-Fatihah ist die letzte Sure im Heiligen Koran.

Ja

Nein

☒ Der Muslim liest die Sure Al-Fatihah in jedem Gebet.

Ja

Nein

2 Ich färbe in Grün das Wort, das ich zweimal in Sure Al-Fatihah höre:

إِيَّاكَ

الْمَغْضُوبِ

الْعَالَمِينَ

صِرَاطَ

3 Ich höre zu und verknüpfe mit dem, was passt:

إِهْدِنَا



أَعُوذُ بِاللَّهِ



أَبْدَأُ عَمَلِي



الصِّرَاطِ
الْمُسْتَقِيمِ



بِسْمِ اللَّهِ



مِنَ الشَّيْطَانِ
الرَّجِيمِ

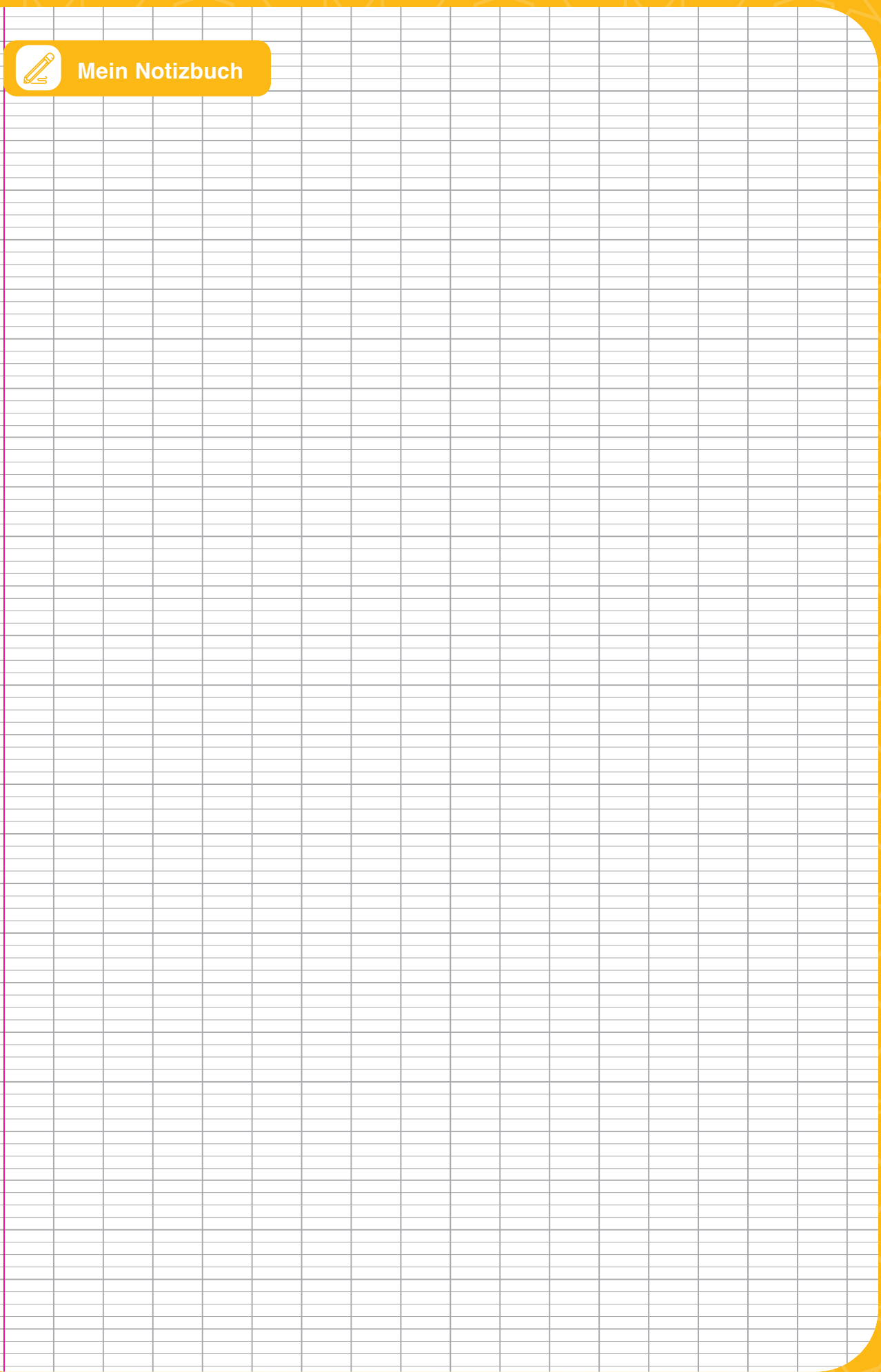


Inhaltsverzeichnis

Einheit	Seite
Einheiten des Buches	10 - 13
Unser Weg hieraus	14 - 17
1- Die Aufrichtigkeit	18 - 29
2- Die Liebe	30 - 41
3- Die Sanftheit	42 - 53
4- Die Sauberkeit	54 - 65
5- Die Belohnung	66 - 77
6- Die Güte zu den Eltern	78 - 89
7- Die Ehrlichkeit	90 - 101
8- Das freundliche Wort	102 - 113

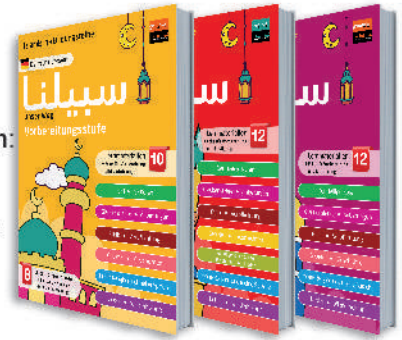


Mein Notizbuch



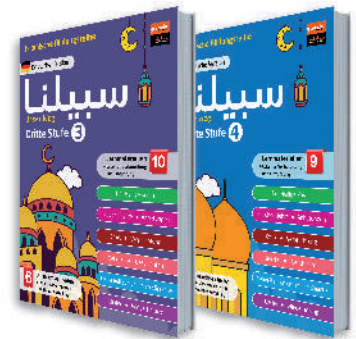
1 Grundlagenphase:

- Diese Phase umfasst drei Bildungsstufen: Vorbereitungsstufe, die Erste und die Zweite Stufe. Sie basiert methodisch auf dem Dreieck von Entdeckung, Ermutigung und Erleichterung.
- Befähigung junger Lernender, die Schlüsselkomponenten des Islams zu identifizieren: Koran, Hadith, Propheten-Biografie, Anbetung und Glaubensbekenntnis.
- Festigung der psychischen Beziehung und der kulturellen Verbindung zwischen den Lernenden und dem Islam durch die Fokussierung auf seine menschlichen Dimensionen und seinen Einfluss auf ihr tägliches Leben.



2 Merkmalen-Phase:

- Diese Stufe umfasst zwei Bildungsstufen: die Dritte und Vierte, und basiert systematisch auf der Grundlage von Verständnis, Diskussion, Vertiefung und Weiterführung des Aufbaus.
- Stärkung der allgemeinen Prinzipien, die die Lernenden in der Grundlagenphase erworben haben mit weitergehender Vertiefung in Bezug auf das Auswendiglernen, das Verständnis, die detaillierte Erörterung und die praktische Anwendung.
- Stärkung des Verständnisses der Säulen des Islams und des Glaubens sowie der allgemeinen Ziele ihrer Bedeutung und Vertiefung durch das Auswendiglernen, Verstehen und Reflektieren von Koran und Hadith.



3 Das Verhaltensphase:

- Diese Stufe umfasst zwei Bildungsstufen: die Fünfte und Sechste und basiert auf den Konzepten von Verpflichtung und Verantwortung, da die Lernenden das Alter der religiösen Pflicht erreicht haben.
- Förderung der Fähigkeiten zur Reflexion, Argumentation und Schlussfolgerung bei den Lernenden, damit sie zwischen Fehler und Richtigkeit sowie zwischen Gut und Böse unterscheiden können.
- Bereicherung ihres Wissens im Bereich der Anbetungen und Handlungen, sodass sie einige Ziele des Erfüllens der Pflichten verstehen und die Belohnung sowie die



EDALO 
Deutsche Version
Éditions Granada © - 2025
ISBN : 978-2-37465-178-1

